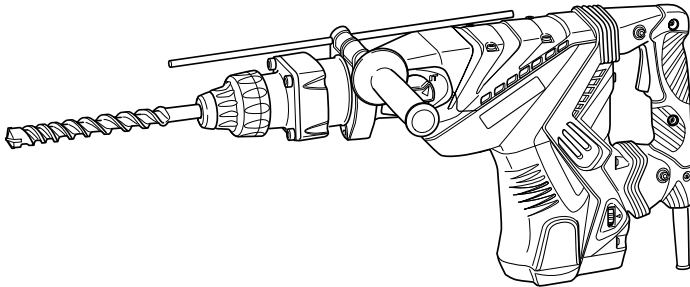


HITACHI

**Rotary Hammer
Bohrhammer
Σφυροδραπανο περιστροφικό
Młotowiertarka
Fúrókalapács
Vrtací kladivo
Kırıcı Delici
Ciocan rotopercutor
Vrtalno rušilno kladivo
Комбинированный перфоратор**

DH 50MRY · DH 50MR

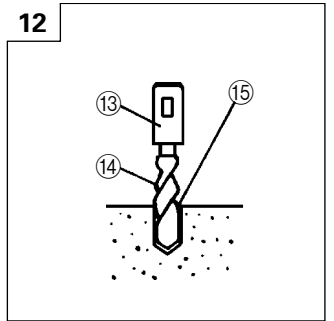
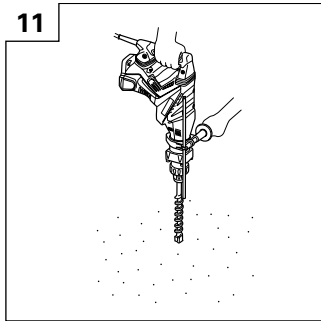
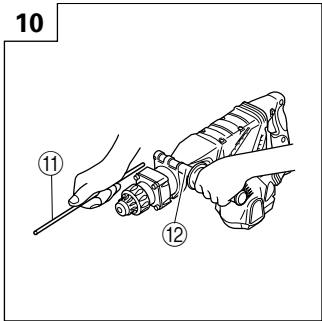
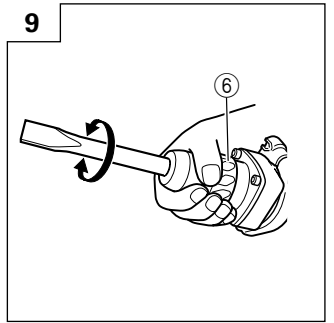
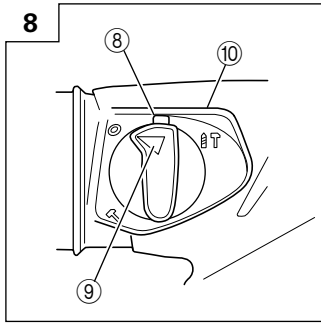
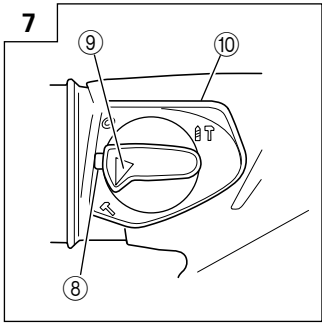
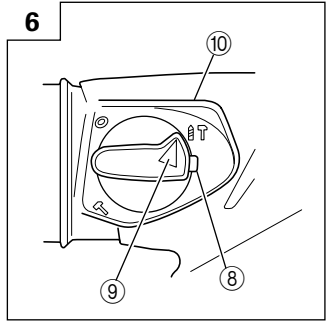
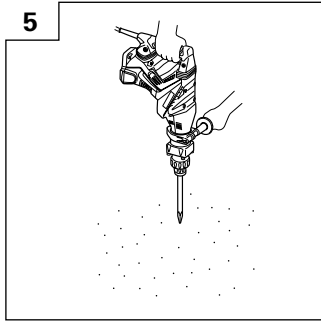
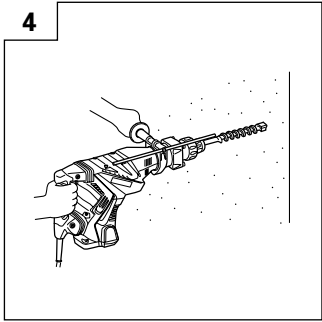
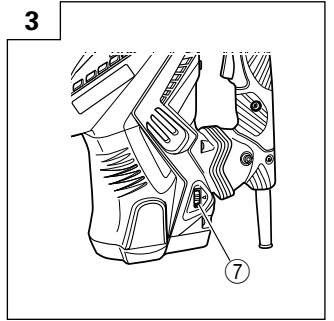
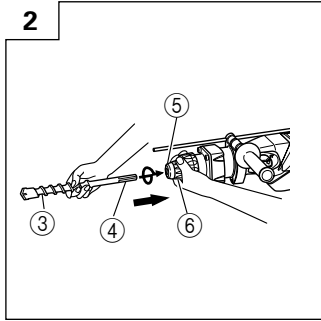
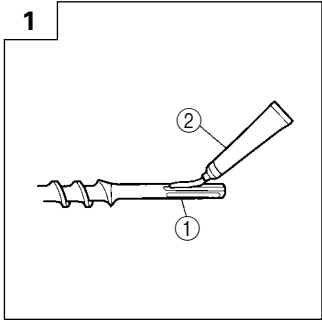


Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
Pred použitím si pečlivo prečítajte tento návod a uistíte se, že mu dobre rozumíte.
Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.
Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.
Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



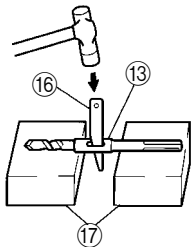
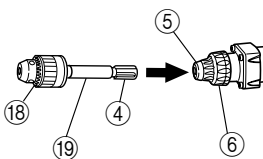
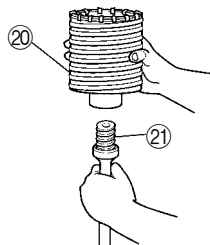
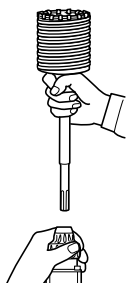
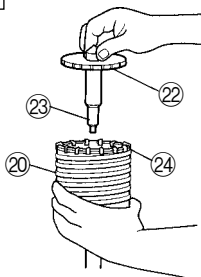
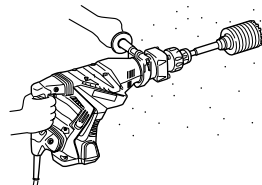
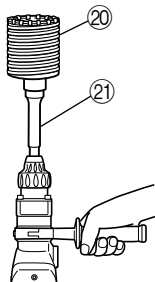
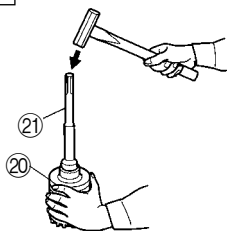
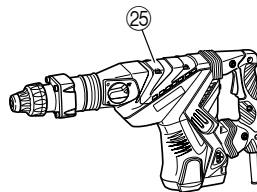
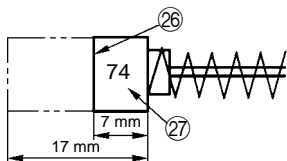
**Handling instructions
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze
Kullanım talimatları
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za rokovanje
Инструкция по эксплуатации**

Hitachi Koki

















	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski	Magyar
①	Tool shank	Werkzeugschaft	Στέλεχος εργαλείου	Uchwyt narzędzia	Szerszámszár
②	Grease	Schmierfett	Γράσο	Smar	Zsír
③	Tool	Werkzeug	Εργαλείο	Narzędzie	Szerszám
④	Part of SDS max shank	Teil des SDS-max Schaftes	Τμήμα του στελέχους SDS max	Część uchwytu wiertła samomocującego SDS max	SDS max szár része
⑤	Front cap	Vordere Abdeckung	Μπροστινό περιβλήμα	Przednia pokrywa	Elűső kupak
⑥	Grip	Spannbacke	Λαβή	Uchwyt	Karmantyú
⑦	Dial	Skalenscheibe	Καντράν	Pokrętko	Szabályzó
⑧	Button	Knopf	Κουμπί	Przycisk	Retesz
⑨	Selector lever	Wahlhebel	Μοχλός επιλογής	Dźwignia nastawcza	Üzem mód váltó
⑩	Lever holder	Hebelhalter	Στήριγμα μοχλού	Uchwyt dźwigni	Üzem módok
⑪	Stopper	Anschlagstange	Στόπερ	Zatyczka	Ütköző
⑫	Side handle	Seitengriff	Πλευρική λαβή	Uchwyt boczny	Oldalfogantyú
⑬	Taper shank adapter	Konusschaftadapter	Κωνικός προσαρμογέας στελέχους	Adapter uchwytu stożkowego	Kónuszos szár adapter
⑭	Drill bit (taper shank)	Bohren (mit konischem Schaft)	Λεπίδα τρυπανιού	Wiertło (uchwyt stożkowy)	Fúrőhegy (kónuszos szárú)
⑮	Indicating groove shows standard depth matching the outside diameter of the anchor for drilling.	Anzeigerille zeigt Normalloch-tiefe gemäß Außendurchmesser des Ankers für Bohren.	Η ενδεικτική αυλάκωση δείχνει το κανονικό βάθος που ταιριάζει στην εξωτερική διάμετρο του άγκιστρου για τρύπημα.	Nacięcie wyznacza Standardową głębokość zewnętrznnej średnicy zaczepu wiercenia.	A jelzőhorony a rögzítő horgonybetét külső átmérőjének megfelelő standard furatmélységet jelzi.

	Čeština	Türkçe	Română	Slovenščina	Русский
①	Stopka vrtáku	Takım sapı	Trunchiul uneltei	Držaj orodja	Стержень инструмента
②	Vazelína	Gres	Lubrifiant	Mazilo	Смазка
③	Nástroj	Takım	Unealtă	Orodje	Инструмент
④	Část SDS max stopky	SDS max sapı parçası	Partea trunchiului SDS max	Del SDS maksimalnega držaja	Самозавинчивающаяся часть стержня
⑤	Přední kryt	Ön mandren kapağı	Capac frontal	Sprednji pokrov	Передний патрон
⑥	Držadlo	Mandren tutma yeri	Cap de prindere	Prijem	Рукоятка
⑦	Číselník	Kadran	Şaibă de reglare	Številčnica	Диск
⑧	Tlačítko	Düğme	Buton	Gumb	Кнопка
⑨	Volící páčka	Seçici kol	Pârghie a selectorului	Izbirna ročica	Рычаг переключателя
⑩	Držák páčky	Kol tutucu	Mânerul pârghiei	Držalo ročice	Рукоятка рычага
⑪	Zarážka	Derinlik mesnedi	Dispozitiv de oprire	Mašilo	Стопор
⑫	Boční držadlo	Yan kol	Mâner lateral	Stranska ročica	Боковая рукоятка
⑬	Adaptér pro kuželovou stopku	Konik sap adaptörü	Adapter al trunchiului conic	Zašiljen vmesnik držaja	Конусообразная насадка стержня инструмента
⑭	Vrták s kuželovou stopkou	Matkap ucu (konik saplı)	Burghiu lat (trunchi conic)	Vrtalni sveder (zašiljen držaj)	Рабочая поверхность сверла (конусообразная часть стержня)
⑮	Žlábek ukazuje standardní hloubku odpovídající vnějšímu průměru vrtací šablony.	Kılavuz yiv, delme ankrainın dış çapına eşit olan standart derinliği gösterir.	Canelul indicator arată adâncimea maximă corespunzătoare diametrului exterior al ancorei de găurire.	Nakazovalna brazda kaže standardno globinsko ujemanje zunanjega premera sidra za vrtanje.	Индикаторная бороздка показывает стандартную глубину, соответствующую внешнему диаметру анкера для сверления.

13**14****15****16****17****18****19****20****21****22**

	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski	Magyar
④	Part of SDS max shank	Teii des SDS-max Schaftes	Τμήμα του στελέχους SDS max	Część uchwytu wiertła samomocującego SDS max	SDS max szár része
⑤	Front cap	Vordere Abdeckung	Μπροστινό περίβλημα	Przednia pokrywa	Eiülső kupak
⑥	Grip	Spannbacke	Λαβή	Uchwyt	Karmantyú
⑬	Taper shank adapter	Konusschaftadapter	Κωνικός προσαρμογέας στελέχους	Adapter uchwytu stożkowego	Kónuszos szár adapter
⑯	Cotter	Keil	Κόφτης	Sworzeń	Ék
⑰	Rest	Auflage	Στήριγμα	Oparcie	Alátámasztó blokk
⑱	Drill chuck	Bohrfutter	Σφικτήρας τρυπανιού	Uchwyt wiertarski	Fúrótokmány
⑲	Chuck adapter	Bohrfutteradapter	Προσαρμογέας σφικτήρα	Adapter uchwytu	Tokmány adapter
⑳	Core bit	Bohrkrone	Κυλινδρικό κοπτικό τμήμα	Korona rdzeniowa	Magfúró korona
㉑	Core bit shank	Bohrkronenschenkel	Άξονας κυλινδρικού κοπτικού τμήματος	Trzon koronki rdzeniowej	Magfúró korona szára
㉒	Guide plate	Führengsplatte	Οδηγητική πλάκα	Płyta wiodąca	Vezetőlap
㉓	Center pin	Mittelstift	Κεντρική περόνη	Sworzeń centrujący	Központosító tűske
㉔	Core bit tip	Bohrkronenspitze	Άκρη κυλινδρικού κοπτικού τμήματος	Końcówka koronki rdzeniowej	Magfúró korona vágóéle
㉕	Crank cover	Kurbelabdeckung	Κάλυμμα στροφάλου	Pokrywa korby	Hajtómű burkolata
㉖	Wear limit	Verschleißgrenze	Όριο φθοράς	Granica zużycia	Kopási határ
㉗	No. of Carbon Brush	Nr. der Kohlebürste	Αρ. καρβουνακίων	Nr szczotki węglowej	Szénkefe száma

	Čeština	Türkçe	Română	Slovenščina	Русский
④	Část SDS max stopky	SDS max sapı parçası	Partea trunchiului SDS max	Del SDS maksimalnega držaja	Самозавинчивающаяся часть стержня
⑤	Přední kryt	Ön mandren kapağı	Capac frontal	Sprednji pokrov	Передний патрон
⑥	Držadlo	Mandren tutma yeri	Cap de prindere	Prijem	Рукоятка
⑬	Adaptér pro kuželovou stopku	Konik sap adaptörü	Adaptor al trunchiului conic	Zašiljen vmesnik držaja	Конусообразная насадка стержня инструмента
⑯	Závlačka	Kama	Pană	Zatikalka	Клин
⑰	Klíďová poloha	Destekler	Suport	Počivanje	Подставка
⑱	Sklíďidlo	Ek Mandren	Mandrină de găurit	Vrtalno pritezalo	Зажимный патрон сверла
⑲	Adaptér sklíďidla	Mandren adaptörü	Adaptor al mandrinei	Adapter pritezala	Насадка зажимного патрона
⑳	Okružní dutý vrták	Buat ucu	Burghiu de centruit	Osrednji sveder	Лезвие бура
㉑	Stopka pro středový vrták	Buat ucu sapı	Trunchiul burghiuului de centruit	Držaj osrednjega svedra	Стержень лезвия бура
㉒	Šablona	Kılavuz plakası	Bară de ghidare	Plošča za vodenje	Направляющая пластина
㉓	Středový vrták	Merkez pimi	Pivot	Osrednji zatič	Центровочный шток
㉔	Hrot středového vrtáku	Buat ucu	Vârful burghiuului de centruit	Konica osrednjega svedra	Наконечник лезвия бура
㉕	Kryt převodovky	Krank kapağı	Capac al manivelei	Pokrov ročice	Крышка коробки рычага
㉖	Mez opotřebení	Yıpranma limiti	Limita de uzură	Meja obrabe	Предел износа
㉗	Číslo uhlíkového kartáčku	Kömür numarası	Nr. periilor de carbon	Št. ogljikovih krtač	№ угольной щетки

	Symbols  WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	Symbole  WARNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	Σύμβολα  ΠΡΟΣΟΧΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.	Symbole  OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Uważaj na nie, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.	Jelölések  FIGYELEM Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatára előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.	Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.	Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj odpadkami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.	Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/ΕΚ irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
	Symboly  UPOZORNĚNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.	Simgeler  DIKKAT Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.	Simboluri  AVERTISMENT În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru maşină. Înainte de utilizare, asiguraţi-vă că înţelegeţi semnificaţia acestora.	Simboli  OPOROILO V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.	Символы  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ниже приведены символы, используемые в машине. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
	Prečtete si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/ nebo vážné zranění.	Tüm güvenli kullarımları ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.	Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau tălmări grave.	Preberite vas varnostna opozorila in navodila. V neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.	Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrikli ve elektronikleri eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönetmeliğine göre ve bu yönetmelik ulusal hukuk kurallarına göre yararlanarak, ayrı olarak toplamalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.	Samo za države EU Električnih orodij ne zavrzite skupaj z zavrnjenimi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadnih električnih in elektronskih opremljenih v izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v to okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, вышедшие в эксплуатацию, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszám gép" kifejezés a figyelmeztetésekből a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszám gépre vonatkozik.

1) Munkaterületi biztonság

- Tartsa a munkaterület tisztán és jól megvilágítva.**
A teleszűfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.
- Ne üzemeltesse a szerszám gépeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**
A szerszám gépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Tartsa távol a gyermekeket és körülállókat, miközben a szerszám gépet üzemelteti.**
A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

2) Érintésvédelem

- A szerszám gép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.**
Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszám gépekkel.
A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**
Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki a szerszám gépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.**
A szerszám gépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszám gép szállítására, húzására vagy kihúzására.**
Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.
A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Szerszám gép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.**
A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a szerszám gép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.**
Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan eszét a szerszám gép üzemeltetésekor.**
Ne használja a szerszám gépet fáradtan, kábitószér, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt.

A szerszám gépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmen kívül hagyás súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**
A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porlarc, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.
 - Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.**
A szerszám gépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszám gépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.
 - Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavar kulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszám gépet.**
A szerszám gép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavar kulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.
 - Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.**
Ez lehetővé teszi a szerszám gép jobb ellenőrzését áratlan helyzetekben.
 - Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.**
A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.
 - Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porelszívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.**
A porgyűjtő használatát csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.
- 4) A szerszám gép használata és ápolása**
- Az erőltesse a szerszám gépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszám gépet.**
A megfelelő szerszám gép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.
 - Ne használja a szerszám gépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**
Az a szerszám gép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.
 - Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszám gépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszám gépeket.**
Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszám gép véletlen beindulásának kockázatát.
 - A használaton kívüli szerszám gépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhesék el, és ne engedje meg, hogy a szerszám gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszám gépet.**
Képzetlen felhasználók kezében a szerszám gépek veszélyesek.
 - A szerszám gépek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítást, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.**

Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.

Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**
Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűen akadnak el és könnyebben kezelhetők.
- g) **A szerszámgép tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.**
A szerszámgép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) Szerviz

- a) **A szerszámgépét képezített javító személyiel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.**
Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonsága megmaradjon.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket. Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhessek el.

FŰRÓKALAPÁCS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Viseljen fülvédőt**
A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- Használja a szerszámhoz mellékelt segédmarkolatokat.**
Az ellenőrzés elvesztése személyi sérülést okozhat.
- Üzemelés közben vagy közvetlenül az üzemelést követően ne érintse meg a fűrőhegyet. A fűrőhegy üzemelés közben jelentős mértékben felmelegszik, és súlyos égési sérüléseket okozhat.
- Mielőtt a fal, padlózat, vagy a mennyezet vésésébe illetve fúrásába kezdene, győződjön meg róla, hogy nincsenek-e jelen beépített elektromos kábelek vagy vezetékek.
- Mindig szilárdan tartsa kézben a kéziszerszám markolatát és oldalsó fogantyúját. Ellenkező esetben az ellenerő helytelen, és esetleg veszélyes működést eredményez.
- Viseljen porálarcot
Ne lélegezze be a fűrési vagy vésési művelet során képződő káros porokat. A por veszélyeztetheti a saját és a mellette állók egészségét.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	DH50MRY	DH50MR
Feszültség (terület szerint)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~	
Névleges teljesítményfelvétel	1400 W*	
Kapacitás	Fűrőhegy: 50 mm Magfűrő korona fej: 160 mm	
Üresjárat fordulatszám	110 - 230 fordulat/perc	
Teljes terheléses ütés-sebesség	1050 - 2150 ütés/perc	
Súly (tápkábel és oldalfogantyú nélkül)	10,5 kg	10,0 kg

*Ne felejtse el ellenőrizni a típusablán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Hordtáska 1
 (2) Oldalfogantyú 1
 (3) Ütköző 1
 (4) "A" kalapácssír 1
 A standard tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak.

TETZÉS SZERINT VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK (külön megrendelésre)

1. Átmenő furat fúrása (forgás + ütés)



- (1) Fűrőhegy (SDS max szár)

Külső átmérő (mm)	Teljes hossz (mm)
16	340, 540
19	
22	320, 520
25	
28	370, 570
32	
38	
40	

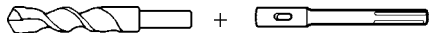
2. Rögzítő horgonybetét furatok készítése (forgás + ütés)

Fúrószár (Kónuszos szárú)



(3) Ék

+



- (1) Fúróhegy (kónuszos szárú) (2) Kónuszos szár adapter (SDS max szár)

Külső átm.: 11, 12,3,
12,7, 14,3,
14,5, 17,5 mm

Kónuszos szár adapter	Használható fúróhegy
Morse kónusz (No.1)	Fúróhegy (kónuszos szárú) 11, 12,3, 12,7, 14,3, 14,5, 17,5 mm

SDS plus szárú fúróhegy adapter



- (1) Fúróhegy (SDS plus szárú) (2) SDS plus szár adapter (SDS max szár)

3. Nagyméretű furat készítése (forgás + ütés)



(Vezetőlap) (1) Központosító túska (2) Fúrókorona (3) Fúrókorona szár (SDS max szár)

(1) Központosító túska

- Használandó a 38 - 150 mm-es fúrókoronáknál
- Használandó a 32 és 35 mm-es fúrókoronáknál

MEGJEGYZÉS:

Ne használjunk 25 és 29 mm-es fúrókoronát

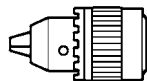
(2) Fúrókorona

- Fúrókorona külső átmérő:
25, 29, 32, 35, 38, 45, 54, 64, 79, 94, 105, 120, 150 mm
(vezetőlappal; nem vonatkozik a 25 vagy 29 mm-es koronákra)

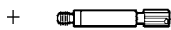
(3) Fúrókorona szár

- 38 mm feletti fúrókoronákhoz használható
- 35 mm alatti fúrókoronákhoz használható

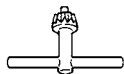
4. Furatok készítése Fém és faanyagok fúrására



13 mm-es tokmány (13 VLA)



Tokmány adapter (SDS max fúrószár)

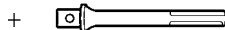


Tokmánykulcs

5. Csavar behelyezési művelet rögzítő horgonybetétekhez (forgás + ütés)



(Standard csőkulcs)



(SDS max szár)

12,7 mm-es rögzítő horgonybetét adapter
19 mm-es rögzítő horgonybetét adapter

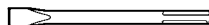
6. Törés (ütés)



(1) Kőzetfúró rúd

Teljes hossza: 280, 400 mm

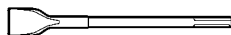
7. Hornyolás és szélezés (ütés)



(1) Bontóvéső

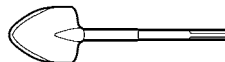
Teljes hossza: 280, 400 mm

8. Aszfaltvágás (ütés)



(1) Vágófej

9. Kotrási műveletek (ütés)

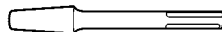


(1) Kotrófej

10. Felületrovátkolás (ütés)



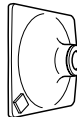
+



(1) Rovátkoló szerszám

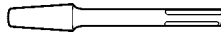
(2) Szár

11. Döngölés (ütés)



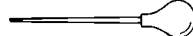
(1) Döngőlőfej
150 x 150 mm

+



(2) Szár

12. Fecskendő (törmelék eltávolítására)



○ "A" Kalapácszsír:

- 500g (dobozban)
- 70g (zöld színű tubusban)
- 30g (zöld színű tubusban)

A tetszés szerint választható tartozékok előzetes bejelentés nélkül bármikor változhatnak.

ALKALMAZÁSOK

- Furatkészítés betonba
- Rögzítő horgonybetétek furatainak készítése
- Beton feltérése, vésés, kotrás és szelezés (külön megrendelhető tartozékok alkalmazásával)

AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

1. Áramforrás

Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.

2. Hálózati kapcsoló

Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.

3. Hosszabbító vezeték

Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékkel kell alkalmazni.

4. A szerszámok beszerelése

MEGJEGYZÉS:

Bontóvésőként és fúrórúdként kizárólag csak valódi HITACHI alkatrészeket használjunk.

- (1) Tisztítsa meg a szerszám szárát, és kenje be a zöld színű tubusban szállított zsírral. (1. ábra)
- (2) A szerszám felszereléséhez (SDS max szár), illessze be azt a lyukba, és nyomja be mindaddig, míg az a lyuk alját nem érinti, a 2. ábrán látható módon.

Ha enyhe nyomás mellett tovább forgatja a szerszámot, akkor érezheti, amint az egy ponton megakad. Ennél a pontnál húzza hátra a karmantyút a nyíl irányába, és dugja be teljesen a szerszámot, amíg az a lyuk belső végénél meg nem akad.

A karmantyút elengedve, az a helyére ugrik és rögzíti a szerszámot.

- (3) Húzza meg a szerszámot, hogy ellenőrizze, megfelelően a helyére van-e rögzítve.
- (4) A szerszám eltávolításához teljesen húzza hátra a karmantyút a nyíl irányába, és húzza ki a szerszámot.

5. A fordulatszám és az ütés-sebesség szabályozása (3. ábra)

Ez a fúrókalapács egy beépített elektronikus szabályzóval van ellátva, amely a fordulatszám és az ütések számának beállítására illetve szabályozására alkalmas. A fúrókalapács beállító szabályzójának megfelelő beállításával a kéziszerszám különböző munkák, pl. törékeny anyagok fúrása, vésés, középpontozás, stb. elvégzésére alkalmazható.

A szabályzó skálájának "1"-es jele a legkisebb sebességet jelzi, ami percenként 110 fordulatlak, illetve percenként 1050 ütésnek felel meg. A "6"-os jel a legnagyobb sebességet jelzi, ami percenként 230 fordulatlak, illetve percenként 2150 ütés.

FIGYELEM:

A gép üzemelése közben tilos a szabályzót állítani! A szabályzó üzemelés közben történő állítása balesetet okozhat, mert a fúrókalapácsot egy kézben tartva bizonytalanná válik annak kezelése.

A FÚRÓKALAPÁCS KEZELÉSE

1. Lyukak fúrása (4. ábra)

- (1) A fúrófej fúrási helyzetbe állítása után húzza meg a kapcsolót.
- (2) Nem szükséges a fúrókalapácsot erősen megnyomni. Elegendő olyan kismértékű nyomás kifejtése, ami lehetővé teszi a kifűrt törmelék folyamatos eltávolását.

FIGYELEM:

Bár a gép biztonsági tengelykapcsolóval van ellátva, a fúró betonba vagy más anyagba történő beszorulásakor a fúró hirtelen megállása a gép ellenkező irányú elfordulását eredményezheti. Üzem közben ügyeljen rá, hogy mindkét fogantyút szilárdan tartsa.

2. Vésés és bontás (5. ábra)

A fúróhegyet a vésés illetve bontás helyére illetve a fúrókalapácsot üzemeltesse a kéziszerszám saját súlyának igénybevételével.


A gépet nem szükséges nyomni vagy tolni.

3. Ütvefűrés:

FIGYELEM:

Ha az üzemmód váltót a motor működése közben váltja át, a szerszám hirtelen forogni kezdhet, ami balesetet okozhat.

Az üzemmód váltót csak olyankor váltsa át, amikor a motor teljesen leállt.

- (1) Átkapcsolás "ütés + fűrés"-ra
 - (a) Nyomja be a reteszt, eressze fel a reteszelt, és fordítsa el az üzemmód váltót az óramutató járásával megegyező irányba.
 - (b) Állítsa az üzemmód váltó ▲ jelzését az üzemmódok  jeléhez, a 6. ábrán látható módon.

(c) Az üzemmód váltó reteszeléséhez engedje el a reteszt.


MEGJEGYZÉS

Próbálja elforgatni az üzemmód váltót (de ne nyomja be a reteszt) annak ellenőrzésére, hogy az teljesen reteszelve van-e, és ellenőrizze, hogy ne lehessen elfordítani.

4. Bontás és vésés (csak "ütéssel"):


VIGYÁZAT!

- Ha az üzemmód váltót a motor működése közben váltja át, a szerszám hirtelen forogni kezdhet, ami balesetet okozhat.
- Ha a fúrórudat és a vágóvésőt "fűrés + ütés" üzemmódban használja, akkor a szerszámok váratlanul forogni kezhetnek, ami balesetet okozhat. Ügyeljen rá, hogy ezeket a szerszámokat csak "ütés" üzemmódban használja.

- (1) Átváltás "ütés"-re
 - (a) Nyomja be a reteszt, eressze fel a reteszelt, és fordítsa el az üzemmód váltót az óramutató járásával megegyező irányba.
 - (b) Állítsa az üzemmód váltót ▲ jelzését az üzemmódok  jeléhez, a 7. ábrán látható módon.
- (c) Az üzemmód váltó reteszeléséhez engedje el a reteszt.

MEGJEGYZÉS

Próbálja elforgatni az üzemmód váltót (de ne nyomja be a reteszt) annak ellenőrzésére, hogy az teljesen reteszelve van-e, és ellenőrizze, hogy ne lehessen elfordítani.

- (2) A szerszám helyzetének állításakor (pl. vésésnél, stb.)
 - (a) Nyomja be a reteszt, eressze fel a reteszelt, és fordítsa el az üzemmód váltót az óramutató járásával megegyező irányba.
 - Állítsa az üzemmód váltó ▲ jelzését az üzemmódok  jeléhez, a 8. ábrán látható módon.

- (b) Az üzemmódban váltó reteszeléséhez engedje el a reteszt.
- (c) A **9. ábrán** látható módon fordítsa el a fogantyút, és állítsa a szerszámot a kívánt munkahelyzetbe.
- (d) A fenti (1) pontban leírtak szerint váltsa az üzemmód váltót "ütési" állásba, és rögzítse a szerszám helyzetét.

5. Az ütköző felszerelése (10. ábra)

- (1) Lazítsa fel az oldalfogantyút, és dugja be a fogantyú csavarfuratába az ütköző egyenes részét.
- (2) Állítsa az ütközőt a megfelelő állásba, és az oldalfogantyú markolatának az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával rögzítse az ütközőt.

6. Előmelegítés (11. ábra)

Hideg környezetben szükségessé válhat a készülék kenőzsír rendszerének előmelegítése. Állítsa a fűróhegy végét úgy, hogy érintse a betont, kapcsolja be a kapcsolót, és végezze el az előmelegítési műveletet. Ellenőrizze, hogy hallható legyen az ütések hangja, majd vegye használatba a készüléket.

VIGYÁZAT!

Az előmelegítési folyamat elvégzése során mindkét kézzel szilárdan tartsa meg az oldalfogantyút és a készülék markolatát, és ügyeljen rá, hogy a beszorult fűrófej következtében nehogy sérülést szenvedjen.

FÚRÓ ÉS BEHAJTÓ MŰVELET RÖGZÍTŐ HORGONYBETÉTEKHEZ

1. Kónuszos szárú adapter használata esetén (12. ábra)

- (1) Helyezze a kónuszos szárú fűróhegyet a kónuszos szár adapterbe.
- (2) Kapcsolja be a gépet és fúrjon a jelzésnek megfelelő mélységig.
- (3) A por fecskendővel történt eltávolítása után csatlakoztassa a dugót a horgonybetéthez, és egy kalapáccsal verje be a horgonybetétet.
- (4) A fűrófej (kónuszos szárú) eltávolításához dugja be az éket a kónuszos szár adapterben levő résbe, és blokkokra alátámasztva kalapáccsal üssön az ék végére. (13. ábra)

FÚRÓTOKMÁNY ÉS TOKMÁNY-ADAPTER HASZNÁLATA

Felhívjuk a figyelmét arra, hogy ez a gép csak külön beszerezhető alkatrészek, pl. tokmány vagy tokmány adapter csatlakoztatása után használható "csak fúrás" üzemmódban. A gép az üzemmód váltó "ütés + fúrás" helyzetében használandó.

FIGYELEM!

A művelet során tartsa a készüléket mindkét kézzel erősen, hogy megelőzze a test elmozdulását.

- (1) Átkapcsolás "ütvefúrás"-ra
Az ütvefúrára történő átkapcsoláshoz kövessük a fenti "3. Ütvefúrás" című fejezetben leírtakat.
- (2) A tokmányadapter felszerelése a fúrótokmányra (14. ábra)
 - (a) Csatolja a tokmányadaptert a tokmányhoz.
 - (b) A tokmányadapter SDS max szára a fűrószárnak felel meg. Éppen ezért végezze el ugyanazt a műveletet, mint ami a "Szerszámok felszerelése" című fejezetben szerepel.
- (3) Fúrás
 - (a) A fúrás túlzott erő kifejtésével sem végezhető el olyan gyorsan, mint ahogy azt mindenki szeretné. A gépre kifejtett szükségesnél nagyobb erő illetve nyomás

fűrófej károsodását okozza, ami a munka hatékonyságát csökkenti, és lerövidíti a gép hasznos élettartamát.

- (b) A fűróhegy néha közvetlenül a fúrás befejezése előtt törik el. Fontos, hogy a fúrás végéhez közeledve engedje fel a gépre kifejtett nyomást.

MAGFÚRÓ KORONAFEJ ALKALMAZÁSA

Fűrókorona alkalmazásával nagy átmérőjű furatok valamint zsákfuratok készíthetők. Ilyen esetekben a fűrókoronához külön beszerezhető tartozékokat, pl. központozó tuskét illetve fűrókorona szárat kell alkalmazni.

1. Felszerelés

FIGYELEM!

A fűrókorona felszerelése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzathoz.

- (1) Szerelje fel a fűrókoronát a korona szárra. (15. ábra) Ezt megelőzően olajozza meg a korona szár menetes részét, a könnyebb szét szerelés érdekében.
- (2) Szerelje fel a fűrókorona szárat a fűrógépre ugyanúgy mint egy fűróhegyet vagy a vésőt. (16. ábra)
- (3) Dugja be teljesen a központozító tuskét a vezető lemezbe.
- (4) Helyezze be a vezetőlemezt úgy, hogy homorú részét a fűrókoronához állítsa. A homorú rész balra vagy jobbra történő elforgatása miatti elmozdulásakor a vezetőlemez soha nem tud lecsúszni még akkor sem, ha a fűrőt lefelé tartva használják. (17. ábra)

2. Lyukak fúrása

- (1) Csatlakoztassa a készüléket a hálózati dugaszoló aljzathoz.
- (2) A központozító csapba egy rugó van beépítve. Ezt egyenesen és enyhén nyomással a falhoz illetve a padlóhoz nyomva a fűrókorona egész felülete érintkezik a fúrás elkezdéséhez. (18. ábra)
- (3) Amikor a furat eléri a kb. 5 mm-es mélységet, meghatározható a furat helyzete. Ezután távolítsa el a központozító tuskét, és vezetőlemezt a fűrókoronáról, és folytassa tovább a fűrási műveletet.

FIGYELEM!

A központozító csap és a vezetőlemez eltávolítása előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzathoz.

3. A fűrókorona eltávolítása

- A fűrókoronával felszerelt fűrókalapácsot felfelé tartva kétszer-háromszor működtesse ismételt ütési üzemmódban, miáltal a csavar kilazul, és a fűrókalapács készen áll a szétszerelésre. (19. ábra)
- Távolítsa el a fűrókalapácsról a fűrókorona tengelyt, tartsa meg egy kézzel a fűrókoronát, és kalapáccsal üssön rá erősen kétszer-háromszor a fűrókorona SDS max szár részére, miáltal kilazul a félgömbfejű csavar, és a fűrókalapács készen áll a szétszerelésre. (20. ábra)

A KENŐZSÍR LECSERÉLÉSE

A gép légmentesen zárt kivitelű, hogy védve legyen a por bejutása, illetve a kenőzsír szabadba jutása ellen. Ezáltal a készülék hosszú időn keresztül használható kenés nélkül. A kenőzsír cseréjét a következők szerint kell elvégezni:

1. A zsírcsere gyakorisága

A vásárlást követően minden hat hónap használat után cseréljük ki a zsírt. A zsír kicserélése a legközelebbi hivatalos Hitachi szervizközpontban végezhető el.

2. A zsír pótlása

FIGYELEM!

Zsírcsere előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaszoló aljzathoz.

- (1) Vegye le a hajtómű burkolatát, és törölje ki belőle a zsírt **(21. ábra)**
- (2) Adjon a hajtóműházba 60 gramm Hitachi "A" elektromos kalapácsszírt (normál tartozék, tubusban szállítva).
- (3) A zsír pótlása után szilárdan szerelje fel a forgattyúház fedelét.

MEGJEGYZÉS:

Az "A" típusú Hitachi elektromos kalapácsszír alacsony viszkózitású. Szükség esetén egy Hitachi szakszerviztől szerezhető be.

ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

1. A szerszám ellenőrzése

Mivel a kitompult szerszám használata csökkenti a hatékonyságot és a motor meghibásodását okozhatja, ezért a szerszámot azonnal élezze meg, ha kopást észlel rajta.

2. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hordoz magában.

3. A motor karbantartása

A motor tekerceselése az elektromos szerszám "szíve". Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekerceselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

4. A szénkefék ellenőrzése (22. ábra)

A motorba szénkefék vannak beépítve, melyek elhasználódnak. A kopási határ közeléig elhasználdott szénkefék motorhibákat okozhatnak. Ha a motor automatikus leállítási szénkefékkel van szerelve, akkor automatikusan leáll. Ilyenkor mindkét szénkefét újra kell cserélni, amelyek számjelzése megegyezik az ábrán látható számokkal. Ezen kívül a szénkeféket tartsa mindig tisztán és ügyeljen rá, hogy azok szabadon csúszhassanak a szénkefetartóban.

5. A szénkefék cseréje

Lazítsa fel a két rögzítő csavart, és vegye le a végelzáró burkolatot. Vegye ki a kefetartókat és a szénkeféket. A szénkefék kicserélése után húzza meg szorosan a kefetartókat, és helyezze vissza végelzáró burkolatot, majd húzza meg szorosan a két rögzítőcsavart.

6. Szervizelési alkatrészlista

- A: Alkatrész-szám
- B: Kódszám
- C: Használt darabszám
- D: Megjegyzések

FIGYELEM

Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását és ellenőrzését csak Hitachi Szakszerviz végezheti. Javítás vagy egyéb karbantartás esetén hasznos ha ezt a szerviz-alkatrész listát a szerszámmal együtt átadjuk a Hitachi szakszerviznek.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az egyes országokban érvényben lévő biztonsági rendelkezéseket és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit. Éppen ezért egyes alkatrészek (azok kódszámai illetve kiviteli módjai) előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

MEGJEGYZÉS:

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint: 107 dB (A)

Mért A hangnyomás-szint: 96 dB (A)

Bizonytalanság KpA: 3 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Ütvefűrés betonba:

Rezgési kibocsátási érték **a_h, HD** = 12,0 m/s² (DH50MRY)

Bizonytalanság K = 1,8 m/s²

Rezgési kibocsátási érték **a_h, HD** = 16,4 m/s² (DH50MR)

Bizonytalanság K = 3,0 m/s²

Ekvivalens vésési érték:

Rezgési kibocsátási érték **a_h, CHeq** = 10,2 m/s² (DH50MRY)

Bizonytalanság K = 1,6 m/s²

Rezgési kibocsátási érték **a_h, CHeq** = 11,3 m/s² (DH50MR)

Bizonytalanság K = 3,2 m/s²

FIGYELEM

- A rezgési kibocsátási érték a szerszámgép tényleges használata során különbözhet a megadott értéktől a szerszám használatának módjaitól függően.
- A kezelő védelméhez szükséges biztonsági intézkedések azonosításához, amelyek a használat tényleges körülményeinek való kitettségs becslésén alapulnak (számításba véve az üzemeltetési ciklus minden részét, mint például az időket, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban fut a bekapcsolási időn túl).

<p>English</p> <p><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></p> <p>① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</p>	<p>Čeština</p> <p><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></p> <p>① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</p>
<p>Deutsch</p> <p><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <p>① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstempeln)</p>	<p>Türkçe</p> <p><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></p> <p>① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</p>
<p>Ελληνικά</p> <p><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></p> <p>① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</p>	<p>Română</p> <p><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></p> <p>① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</p>
<p>Polski</p> <p><u>GWARANCJA</u></p> <p>① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)</p>	<p>Slovenščina</p> <p><u>GARANCIJSKO POTRDILO</u></p> <p>① Št. modela ② Serijska št. ③ Datum nakupa ④ Ime in naslov kupca ⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</p>
<p>Magyar</p> <p><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></p> <p>① Típuszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</p>	<p>Русский</p> <p><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></p> <p>① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</p>

Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.

ul. Kleszczowa27
02-485 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hitachi-elektronarzedzia.pl>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.

Videnska 102,619 00 Brno, Czech
Tel: +420 547 426 598
Fax: +420 547 426 599
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460 or 4462
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

Hitachi Power Tools Romania

Str Sf. Gheorghe nr 20-Ferma, Pantelimon, Jud. Ilfov
Tel: +031 805 25 77
Fax: +031 805 27 19

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC and 98/37/EC.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Čeština</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</p> <p>Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN55014 a EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC a 98/37/EC.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/EC und 98/37/CE entspricht.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Türkçe</p> <p>AB UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Bu ürünün, 2004/108/EC ve 98/37/EC sayılı Konye Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN55014 ve EN61000 sayılı standartlara ve standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛ-ΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN60745, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 2004/108/ΕΚ και 98/37/ΕΚ.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>Română</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60745, EN55014 și EN61000 și cu Directivale Consiliului 2004/108/CE și 98/37/CE.</p> <p>Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Polski</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC</p> <p>Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten pozostaje w zgodzie ze standardami lub standardową formą dokumentów EN60745, EN55014 i EN61000 w zgodzie z Zasadami Rady 2004/108/ EC i 98/37/EC.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>	<p>Slovenščina</p> <p>EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI</p> <p>Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali standardiziranimi dokumenti EN60745, EN55014 in EN61000 v skladu z direktivami Sveta 2004/108/EC in 98/37/EC.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo.</p>
<p>Magyar</p> <p>EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN55014, és EN 61000 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EC, és 98/37/EC Tanácsi Direktíváiával összhangban.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Русский</p> <p>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или стандартизованным документам EN60745, EN55014 и EN61000 согласно Директивам Совета 2004/108/EC и 98/37/EC.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willlich 1, F. R. Germany</p> <p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p style="text-align: center;">CE</p> <p style="text-align: right;">30. 5. 2008</p> <p style="text-align: right;"><i>K. Kato</i> <hr/> K. Kato Board Director</p>	